

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2024/2025

Identificación y características de la asignatura			
Código	501496	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Literatura del Segundo Idioma (Alemán)		
Denominación (inglés)	Literature of Second Foreign Language (German)		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas – Francés Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Portugués		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	8º	Carácter	Optativa
Módulo	Optativo		
Materia	Especialización en Lenguas y Literaturas Modernas		
Profesorado			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Olga García	3	olgarcia@unex.es	
Área de conocimiento	Filología Alemana		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias			
<p><b>BÁSICAS Y GENERALES</b></p> <p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética</p> <p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía</p> <p>CG2 - Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en todas las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con un segundo idioma</p> <p>CG4 - Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental del segundo idioma y de sus variantes</p> <p>CG6 - Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en el segundo idioma</p> <p><b>TRANSVERSALES</b></p> <p>CT2 - Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios</p> <p>CT3 - Capacidad de análisis y síntesis</p> <p>CT4 - Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.</p>			

- CT5 - Planificación y gestión del tiempo
- CT6 - Conocimientos básicos de los perfiles profesionales
- CT7 - Capacidad de aprender
- CT10 - Capacidad de adaptarse a nuevas situaciones
- CT13 - Capacidad para aplicar los conocimientos a la resolución de problemas dentro de su área de estudio
- CT14 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía
- CT15 - Capacidad de trabajo en equipo
- CT16 - Capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia
- CT17 - Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad
- CT18 - Habilidad para trabajar en un contexto internacional
- CT19 - Conocimiento de culturas y costumbres de otros países
- CT20 - Habilidad para trabajar de forma autónoma
- CT21 - Capacidad de diseño y gestión de proyectos

### **ESPECÍFICAS**

- CE3 - Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de un segundo idioma.
- CE6 - Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.
- CE14 - Conocimiento de las técnicas, corrientes teóricas y metodológicas de la teoría y crítica literarias.
- CE15 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al francés y de un segundo idioma.
- CE19 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CE20 - Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica.
- CE21 - Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CE22 - Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales.
- CE23 - Capacidad para realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- CE24 - Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.
- CE25 - Capacidad para identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia.

## **Contenidos**

### **Breve descripción del contenido**

Descripción de algunos contenidos parciales de la literatura correspondiente a un segundo idioma moderno elegido por el alumno.

El contenido de la asignatura responde a un recorrido histórico por algunas de las corrientes literarias más importantes del siglo XX, y principios del XXI estudiando los paradigmas estéticos de cada una de ellas, así como los autores fundamentales y los textos que mejor las representan. El *Doku-Drama* "Los Manns: la novela de un siglo" de Heinrich Breloer (2001) servirá para ejemplificar la crisis del mundo decimonónico, y a partir de ahí hacer un recorrido por las corrientes y autores de la primera mitad del siglo XX.

### **Temario de la asignatura**

Denominación del tema 1: **La I Guerra mundial y su impacto en las artes.**

<p>Contenidos del tema 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) La Modernidad antes de la Guerra. Expresionismo y <i>Avantgarde</i></li> <li>b) Guerra y Literatura</li> <li>c) Descripción de las actividades del tema 1: Lectura y comentario de una selección de textos de Arthur Schnitzler, Thomas Mann.</li> </ul>
<p>Denominación del tema 2: <b>La literatura alemana de entreguerras.</b></p> <p>Contenidos del tema 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) La década expresionista / Dadá o el principio de destrucción</li> <li>b) <i>Neue Sachlichkeit</i> / El cabaret político / Teatro épico.</li> <li>c) Descripción de las actividades del tema 2: Lectura y comentario en el aula de una selección de textos de Georg Heym, Frank Wedekind, Kurt Tucholsky, Hans Arp, Frank Kafka, Alfred Döblin, Bertolt Brecht, Erich Kästner.</li> </ul>
<p>Denominación del tema 3: <b>La literatura del exilio y de la emigración interior.</b></p> <p>Contenidos del tema 3:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) La problemática de la literatura del exilio desde la perspectiva actual.</li> <li>b) La disyuntiva del regreso. La literatura del exilio y la evolución literaria de los primeros años de la postguerra.</li> <li>c) Descripción de las actividades del tema 3: Lectura y comentario de una selección de textos de Thomas Mann, Anna Seghers, Stefan Zweig, Joseph Roth, Irmgard Keun.</li> </ul>
<p>Denominación del tema 4: <b>La literatura alemana a partir de 1945.</b></p> <p>Contenidos del tema 4:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) <i>Trummerliteratur</i> / <i>Heimkehrerliteratur</i> / El Grupo 47.</li> <li>b) La división de Alemania: la literatura de la RFA y de la RDA.</li> <li>c) Postmodernidad</li> <li>d) Descripción de las actividades del tema 4: lectura y comentario de una selección de textos de Wolfgang Borchert, Heinrich Böll, Wolfgang Hildesheimer, Günter Grass, Ulrich Plenzdorf, Martin Walser.</li> </ul>
<p>Denominación del tema 5: <b>Tendencias de la literatura alemana en Austria y Suiza.</b></p> <p>Contenidos del tema 5:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) "Wiener Gruppe" / el grupo "Forum Stadtpark" / La "poesía concreta" / El <i>antiheimatroman</i></li> <li>b) La situación cultural y lingüística de Suiza. Interrelación con la literatura de la RFA.</li> <li>c) Descripción de las actividades del tema 5: lectura y comentario de una selección de textos de Ingeborg Bachmann, Ernst Jandl, Peter Handke, Thomas Bernhard, Peter Bichsel, Max Frisch, Friedrich Dürrenmatt.</li> </ul>
<p>Denominación del tema 6: <b>La literatura alemana tras la Unificación. Tendencias y modas literarias en el siglo XXI</b></p> <p>Contenidos del tema 6:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) La <i>Wendeliteratur</i>.</li> <li>b) Popliteratur.</li> </ul>

- c) La transnacionalidad literaria.
- d) Literatura en la generación de los "digital natives"
- e) Descripción de las actividades del tema 6: lectura y comentario de una selección de textos de Thomas Brussig, Christian Kracht, Uwe Timm, Herta Müller.

### Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas Teóricas		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SEM	TP	EP
1	23	9			14
2	25	10		0,5	14,5
3	24,5	10			14,5
4	24,5	10		0,5	14
5	22,5	8		0,5	14
6	24,5	10		0,5	14
<b>Evaluación</b>	6	3			3
Total	150	60		2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).  
 PCH. prácticas clínicas hospitalarias = (7 estudiantes).  
 LAB: prácticas laboratorio o campo = (15 estudiantes).  
 ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = (30 estudiantes),  
 SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos = (40 estudiantes).  
 TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).  
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes

Clases magistrales y expositivas: Presentación por parte de la profesora de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumnado.  
 Aprendizaje autónomo: Estudio y trabajo individual o grupal del alumnado para la preparación de seminarios, exposiciones, lecturas, investigaciones, trabajos y pruebas de evaluación.

### Resultados de aprendizaje

Adquisición de conocimientos básicos de la literatura de un segundo idioma (alemán).

### Sistemas de evaluación

Este apartado está regulado por la Normativa de Evaluación (<http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).

Para la calificación final de esta asignatura el estudiante podrá elegir entre una de estas dos modalidades de evaluación:

- a) evaluación continua: la nota final de la asignatura se compone de un 30% del trabajo realizado a lo largo del curso (que se compone a su vez de un 20% de actividades recuperables y un 10% de actividades no recuperables, ambos tipos descritos más abajo); y un 70% del examen final.
- b) examen final de carácter global: el 100% de la nota es el resultado de una prueba final.

Quienes opten por la modalidad b) tendrán que comunicárselo al profesor durante el primer cuarto del semestre, enviando un email a través del campus virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua.

A continuación se detallan estas modalidades, especificando las diferencias que pudiera haber dependiendo de si la convocatoria es **ordinaria** o **extraordinaria**.

### **MODALIDAD a): EVALUACIÓN CONTINUA:**

En la **convocatoria ordinaria**, la nota final de la asignatura se obtendrá de la siguiente manera:

-El 30% de la nota (3 puntos) se obtendrá a partir de la evaluación continua del trabajo realizado por el alumno durante el semestre. De estos 3 puntos el estudiante podrá obtener hasta 1 punto por su participación activa en clase (actividad no recuperable); y hasta 2 puntos por la presentación oral en clase de un tema acordado entre el profesor y el alumno en las cuatro primeras semanas de clase (actividad recuperable).

-El 70% de la nota saldrá de un examen escrito que se realizará al concluir el periodo de clases. Dicho examen constará de una serie de ejercicios y/o comentarios similares a los que se habrán llevado a cabo en clase a lo largo del semestre.

En la **convocatoria extraordinaria**, la nota final de la asignatura se obtendrá de la siguiente manera:

-El 10% corresponderá a la nota que hubiera obtenido en la convocatoria ordinaria por su participación activa en clase (actividad no recuperable)

-El 20% correspondiente a la actividad recuperable podrá computarse de uno de los dos modos siguientes: 1. Por defecto, el alumno conservará la nota correspondiente al 20 % obtenido en la convocatoria ordinaria. 2. El alumno podrá mejorar esa nota de una de estas dos formas (para acogerse a cualquiera de ellas, el alumno tendrá que comunicárselo al profesor, a través del campus virtual, antes de que transcurra el plazo de revisión del examen ordinario):

a) elaborando un trabajo que habrá de entregar el día del examen escrito, cuyo tema y extensión serán propuestos por el profesor;

b) respondiendo a una pregunta adicional, relacionada con el tema de su presentación oral, que se le formulará en el examen escrito.

-El 70% de la nota corresponderá a un examen escrito cuyo formato y características serán idénticos a los de la convocatoria ordinaria.

**MODALIDAD b): EXAMEN FINAL GLOBAL** La prueba será la misma que la de modalidad a).

### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

Tanto en las pruebas como en la evaluación continua se valorará la consecución de las competencias específicas de la asignatura. Particularmente, se tendrá en cuenta la

adquisición de los contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, etc., estudiados a lo largo del curso.

Para aprobar la asignatura el alumno deberá superar siempre la prueba final (tanto examen escrito como oral). Para los alumnos que no hayan podido asistir a las clases y deseen presentarse en julio, como también para los que adelanten la convocatoria y no hayan superado la materia, no se tendrá en cuenta el apartado de la evaluación continua. Por tanto, la prueba escrita supondrá un 70% y la prueba oral el 30% del total de la nota final.

Se aplicará el sistema de calificaciones recogido en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### **BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**

García, Olga, *Trayectorias de la Literatura Alemana desde la Primera Guerra Mundial hasta la crisis del coronavirus*. UEX 2021.

**Lecturas para la realización de trabajos individuales** (serán determinadas a lo largo del curso)

Sugerencias:

- *Fräulein Else / La señorita Else* de Arthur Schnitzler
- *Tod in Venedig / Muerte en Venecia* de Thomas Mann
- *Die Verwandlung / La metamorfosis* de Franz Kafka
- Un relato de Stefan Zweig
  
- *Draussen vor der Tür / Fuera, ante la puerta* de Wolfgang Borchert
- *Nicht nur zur Weihnachtszeit / No sólo en Navidad* de Heinrich Böll
- *Die Uhren / Los relojes* de Wolfgang Hildesheimer
- *Die Wand / El muro* de Marlen Haushofer
  
- *Das Versprechen / La promesa* de Friedrich Dürrenmatt
- *Meine Preise / Mis premios* de Thomas Bernhard.
- *Der Ruse ist einer, der Birken liebt / El ruso es uno que ama los abedules* de

Olga Grjasnowa

- *Imperium* de Christian Kracht
- Una obra de Herta Müller

#### **BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA**

**Bibliografía de consulta:**

1. *Historias de la literatura alemana en español*

Acosta, L. (ed.), *La literatura alemana a través de sus textos*. Madrid 1997.

Beutin, W. (ed.), *Historia de la literatura alemana*. Madrid 1991.

Roetzer, H.G.; Siguan, M. (ed.), *Historia de la literatura alemana*. Barcelona 2012.

Hernández, I.; Maldonado, M., *Literatura alemana*. Madrid 2003.

2. *Literatura del siglo XX y XXI (selección)*

Anz, Th., «Modern, postmodern? Botho Strauss *Paare, Passanten*», en Lützel, Paul Michael (ed.), *Spätmoderne und Postmoderne. Beiträge zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*, Frankfurt 1991.

Arnold, H. L., *Die drei Sprünge der westdeutschen Literatur*, Göttingen 1993.

- (ed.), *DDR-Literatur der neunziger Jahre*, Munich 2000.

Böttiger, H., *Nach den Utopien. Eine Geschichte der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*, Viena 2004.

Brinkmann, R., *Expressionismus: Internationale Forschung zu einem internationalen Phänomen*, Stuttgart 1980.

Delabar, W.; y Schütz, E., (eds.) *Deutschsprachige Literatur der 70er und 80er Jahre. Autoren, Tendenzen, Gattungen*, Darmstadt, 1997.

Dreymüller, C., *Incisiones. Panorama crítico de la narrativa en lengua alemana desde 1945*. Barcelona 2008.

Dreymüller, C. (ed.), *Confluencias. Antología de la mejor narrativa alemana actual*. Barcelona 2014.

Durzak, M., (ed.), *Deutsche Gegenwartsliteratur. Ausgangspositionen und aktuelle Entwicklungen*, Stuttgart 1981.

Durzak, M., *Die deutsche Exilliteratur 1933-1945*, Stuttgart, 1973.

García, O. *Arthur Schnitzler (1862-1931)*. Madrid 2011.

García, O., "Das Auge der Macht sieht überall hin". *Imágenes de represión en la prosa de Herta Müller*. In: Maldonado, M. (eds.): *Literatura y poder*. Bern 2005. pp. 65-79.

Glaser, H. A., *Deutsche Literatur zwischen 1945 und 1995. Eine Sozialgeschichte*. Stuttgart 1997.

Hernández, I.; Sabaté, D., *Narrativa alemana de los siglos XIX y XX*. Madrid 2005.

Loewy, E., *Exil. Literarische und politische Texte aus dem deutschen Exil 1933-1945*, Stuttgart, 1979.

- Maldonado Alemán, M. (coord.), *La narrativa de la unificación alemana*, Bern /Berlin / Frankfurt a.M./New York/Wien 2006.
- Maldonado, Alemán, M., *Expresionismo y las vanguardias en la literatura alemana*. Madrid 2006.
- Maldonado Alemán, M., "La narrativa de la unificación alemana. Presupuestos, temas y tendencias", *Revista de Filología Alemana*, 13 (2005), 89-112.
- Marhold, H., *Impressionismus in der deutschen Dichtung*. Frankfurt 1985.
- Middell, E., *Literatur zweier Kaiserreiche. Deutsche und österreichische Literatur der Jahrhundertwende*. Berlin 1993.
- Petersen, J. H., *Der deutsche Roman der Moderne. Grundlegung – Typologie Entwicklung*. Stuttgart 1991.
- Richter, S., *Eine Weltgeschichte der deutschsprachigen Literatur*, Munich 2017.
- Sáenz, M., *Thomas Bernhard. Una biografía*, Madrid 1996.
- Scheible, H., *Literarischer Jugendstil in Wien*. München, 1984.
- Schmidt-Dengler, W., *Bruchlinien. Vorlesungen zur österreichischen Literatur 1945 bis 1990*. Viena 1995.
- Schnell, R., *Literarische Innere Emigration*, 1976.
- Widmer, Ur., *1945 oder die «Neue Sprache»*, Düsseldorf 1966.
- Zeman, H., (ed.) *Literaturgeschichte Österreichs*. Graz 1996.
- Zubiaur, i., (ed.) *Al otro lado del muro. La RDA en sus escritores*. Madrid 2014.

### 3. Lecturas recomendadas

- Thomas Mann: *Buddenbrooks* (1901)
- Heinrich Mann: *Professor Unrat/* (1905)
- Arthur Schnitzler: *Traumnovelle / Relato soñado* (1926).
- Franz Kafka: *Das Schloß / El castillo* (1926)
- Erich Maria Remarque: *Im Westen nicht Neues / Sin novedad en el frente* (1928)
- Bertolt Brecht: *Die Dreigroschenoper / La ópera de los cuatro cuartos* (1928)
- Alfred Döblin: *Berlin Alexanderplatz* (1929)
- Erich Kästner: *Fabian* (1931)
- Stephan Zweig: *Die Welt von gestern / El mundo de ayer* (1939-1941)
- Anna Seghers: *Das siebte Kreuz / La séptima cruz* (1939/42)
- Klaus Mann: *Der Vulkan / El volcán: una novela de emigrantes* (1939)
- Paul Celan: Antología.
- Max Frisch: *Homo Faber* (1957)



Günter Grass: *Die Blechtrommel* / *El tambor de hojalata* (1959)  
Siegfried Lenz: *Die Deutschstunde* / *Lección de alemán* (1968)  
Ingeborg Bachmann: *Malina* (1971)  
Ulrich Plenzdorf: *Die neuen Leiden des jungen W.* / *Las nuevas cuitas del joven W.* (1972)  
Elias Canetti: *Die gerettete Zunge* / *La lengua salvada* (1977)  
Thomas Bernhard: *Die Auslöschung* / *Extinción* (1986)  
Birgit Vanderbeke: *Das Muschelessen* / *Mejillones para cenar* (1990)  
Winfried Georg Sebald: *Austerlitz* (2001)  
Robert Menasse: *Die Vertreibung aus der Hölle* / *La expulsión del infierno* (2001)  
Peter Handke: *Der Bildverlust* / *La pérdida de la imagen o Por la sierra de Gredos* (2002)  
Terézia Mora: *Alle Tage* / *Todos los días* (2004)  
Daniel Kehlmann: *Die Vermessung der Welt* / *La medición del mundo* (2005)  
David Wagner: *Welche Farbe hat Berlin* / *De qué color es Berlín* (2011)

#### Otros recursos y materiales docentes complementarios

*Recursos virtuales:*  
[www.litrix.de](http://www.litrix.de)  
[gutenberg.spiegel.de](http://gutenberg.spiegel.de)  
[www.liceus.com](http://www.liceus.com)  
[www.goethe.de/ins/es/bar/prj/lit/esindex.htm](http://www.goethe.de/ins/es/bar/prj/lit/esindex.htm)  
[www.literaturport.de](http://www.literaturport.de)